

# Mic

## Chapter 5

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֵת	הַלְחִי	עַל-	יִכּוּ	בַשִּׁבְטֹ	עָלֵינוּ	שֵׁם	מְצוֹר	גְּדוּד	בַּת-	תַּתְנַדְרִי	עֵתָהּ	1
(*)	הַלְחִי	su	colpire	tribù	su	nome	assedio	גְּדוּד	figlia	תַּתְנַדְרִי	ora	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3895</a>		<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H7626</a>			<a href="#">H4692</a>	<a href="#">H1416</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1413</a>	<a href="#">H6258</a>	
									יִשְׂרָאֵל:	שֹׁפֵט		
									(*)	Israele	giudicare	
										<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8199</a>	

(H4-14) Ora, o figliuola di schiere, raduna le tue schiere! Ci cingono d'assedio: colpiscon con la verga la guancia del giudice d'Israele!

לְהִיֹּת	יֵצֵא	לִי	מִמֶּנָּה	יְהוּדָה	בְּאַלְפֵי	לְהִיֹּת	צִעִיר	אֶפְרָתָהּ	בֵּית-לָחֶם	וְאַתָּה	2
essere	uscire	(*)	da	Giuda	in-migliaia-di	essere	צעיר	אפרתה	ביתלחם	e-tu	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3318</a>			<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6810</a>	<a href="#">H0672</a>	<a href="#">H1035</a>		
									יִשְׂרָאֵל	מוֹשֵׁל	
									in-Israele	governare	
									<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4910</a>	
									וּמוֹצְאָתָיו	מִיָּמֵי	
									וּמוֹצְאָתוֹן	עוֹלָם:	
									<a href="#">H4163</a>	<a href="#">H5769</a>	
									<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3117</a>	

(H5-1) Ma da te, o Bethlehem Efrata, piccola per essere tra i migliaia di Giuda, da te mi uscirà colui che sarà dominatore in Israele, le cui origini risalgono ai tempi antichi, ai giorni eterni.

בְּנֵי	עַל-	יָשׁוּבוּן	אָחָיו	וְיָתֵר	יִלְדָהּ	יּוֹלְדָהּ	עֵת	עַד-	יִתְּנֵם	לָכֵן	3
figli-di	su	tornare	fratello	e-resto	generare	generare	tempo	fino-a	dare	perciò	
		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0251</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5414</a>		
									יִשְׂרָאֵל:		
									Israele		
									<a href="#">H3478</a>		

(H5-2) Perciò egli li darà in man dei loro nemici, fino al tempo in cui colei che deve partorire, partorirà; e il resto de' suoi fratelli tornerà a raggiungere i figliuoli d'Israele.

כִּי-	וַיֵּשְׁבוּ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	שֵׁם	בְּנִאֹן	יְהוָה	בְּעֹז	וְרַעַה	וְעָמַד	4
poiché	e-abitare	suo-Dio	l'Eterno	nome	orgoglio	l'Eterno	forza	e-pascolare	e-stare	
	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1347</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5797</a>		<a href="#">H5975</a>	
									יְהוָה	
									ingrandire	
									<a href="#">H1431</a>	
									ora	
									<a href="#">H6258</a>	
									אֶרֶץ:	
									terra	
									<a href="#">H0776</a>	
									estremità	
									<a href="#">H5704</a>	
									fino-a	
									<a href="#">H5704</a>	

(H5-3) Egli starà là e pascerà il suo gregge colla forza dell'Eterno, colla maestà del nome dell'Eterno, del suo Dio. E quelli dimoreranno in pace, perché allora ei sarà grande fino all'estremità della terra.

בְּאַרְמְנֹתָיו	יִדְרֹךְ	וְכִי	בְּאַרְצָנוּ	יָבוֹא	כִּי-	וְאַשּׁוּר	שָׁלוֹם	זֶה	וְהָיָה	5
fortezza	calpestare	e-poiché	terra	venire	poiché	Assiria	pace	questo	e-sarà	
<a href="#">H0759</a>	<a href="#">H1869</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1961</a>	
									וְהִקְמַנּוּ	
									e-alzarsi	
									עָלָיו	
									su	
									<a href="#">H7651</a>	
									שִׁבְעָה	
									sette	
									<a href="#">H7651</a>	
									רְעִים	
									pascolare	
									<a href="#">H8083</a>	
									וְשִׁמְנָה	
									e-otto	
									<a href="#">H8083</a>	
									אָדָם:	
									uomo	
									<a href="#">H0120</a>	

(H5-4) E sarà lui che recherà la pace. Quando l'Assiro verrà nel nostro paese, e metterà il piede nei nostri palazzi, noi faremo sorgere contro di lui sette pastori e otto principi di fra il popolo.

6 וְרָעוּ אֶת-אֶרֶץ אַשּׁוּר בְּחָרֶב וְאֶת-אֶרֶץ נִמְרֹד בְּבִתְחִיָּהּ וְהִצִּילָהּ e-liberare ingresso [נמרוד] terra e-[\*] con-la-spada Assiria terra (\*) e-pascolare H5337 H6607 H5248 H0776 H0853 H2719 H0804 H0776 H0853

מֵאֲשׁוּר כִּי-יָבֹאוּ בְּאֶרְצָנוּ וְכִי יִדְרֹךְ בְּנִבְלָנוּ: ס confinare calpestare e-poiché terra venire poiché da-Assiria H1366 H1869 H0776 H0935 H0804

(H5-5) Essi pasceranno il paese dell'Assiro con la spada, e la terra di Nimrod nelle sue proprie città; ed egli ci libererà dall'Assiro, quando questi verrà nel nostro paese, e metterà il piede nei nostri confini.

7 וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטַל מֵאֵת יְהוָה כְּרִבִּיּוֹם עָלֶי- e-sarà resto Giacobbe mezzo popoli molti rugiada da-[\*] l'Eterno [כרביבים] su H7241 H3068 H0854 H2919 H7130 H3290 H7611 H1961

עֵשֶׁב אֲשֶׁר לֹא-יִקְוָה לְאִישׁ וְלֹא יִיחַל לְבְנֵי אָדָם: uomo a-figli-di [ייחל] e-non a-uomo sperare non che [עשב] H0120 H3176 H3808 H0376 H3808 H6212

(H5-6) Il resto di Giacobbe sarà, in mezzo a molti popoli, come una rugiada che vien dall'Eterno, come una fitta pioggia sull'erba, le quali non aspettano ordine d'uomo, e non dipendono dai figliuoli degli uomini.

8 וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב בְּנוֹזִים בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּאַרְיֵה בְּבֵהֶמֹת יַעַר foresta bestiame leone molti popoli mezzo fra-le-nazioni Giacobbe resto e-sarà H0929 H7130 H3290 H7611 H1961

כְּכַפִּיר בְּעֵדְרֵי צֹאן אֲשֶׁר אֵם עֹבֵר וְרָמַס וְטָרַף וְאִין מִצִּיל: liberare e-non-c'è e-dilaniare [ורמס] oltre se che gregge gregge come-leoncello H5337 H0369 H2963 H7429 H6629 H5739

(H5-7) Il resto di Giacobbe sarà fra le nazioni, in mezzo a molti popoli, come un leone tra le bestie della foresta, come un leoncello fra i greggi di pecore, il quale, quando passa, calpesta e sbrana, senza che alcuno possa liberare.

9 תָּלַם יְדָךְ עָלַי-צָרִיךְ וְכֹל-אֹיְבֶיךָ יִכְרְתוּ: פ tagliare nemico e-tutto avversario su la-tua-mano innalzare H3772 H0341 H3605 H3027

(H5-8) Si levi la tua mano sopra i tuoi avversari, e tutti i tuoi nemici siano sterminati!

10 וְהָיָה בַיּוֹם-הַהוּא נֹאֵם-יְהוָה וְהִכַּרְתִּי סוּסֶיךָ מִקֶּרְבְּךָ וְהָאֲבֵרְתִּי מִרְכַבְתֶּיךָ: carro e-perire mezzo cavallo e-tagliare l'Eterno dice quello nel-giorno e-sarà H4818 H0006 H7130 H3772 H3068 H5002 H1931 H3117 H1961

(H5-9) E in quel giorno avverrà, dice l'Eterno, che io sterminerò i tuoi cavalli in mezzo a te, e distruggerò i tuoi carri;

11 וְהִכַּרְתִּי עָרַי אֶרְצָךְ מִבְּצֻרֶיךָ: e-tagliare città-di terra tutto e-abbattere H4013 H3605 H2040 H0776 H3772

(H5-10) sterminerò le città del tuo paese, e atterrerò tutte le tue fortezze;

12 וְהִכַּרְתִּי כְּשָׁפִים מִיָּדְךָ לֹא יִהְיוּ לְךָ: e-tagliare [כשפים] da-la-tua-mano non essere [\*] H1961 H3808 H3027 H3785 H3772

(H5-11) sterminerò dalla tua mano i sortilegi, e tu non avrai più pronosticatori;

13 וְהִכַּרְתִּי פְּסִילֶיךָ וּמִצְבוֹתֶיךָ מִקֶּרְבְּךָ וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדָיךָ: idolo [ומצבותיך] mezzo e-non prostrarsi ancora opera H6456 H3772 H4676 H7130 H3808 H7812 H5750 H4639 H3027

(H5-12) sterminerò in mezzo a te le tue immagini scolpite e le tue statue, e tu non ti prostrerai più davanti all'opera delle tue mani.

עָרִיבָּ:	וְהִשְׁמַדְתִּי	מִקֶּרְבֶּךָ	אֲשִׁירֶיךָ	וְנִתְּשָׁתִי	14
città	e-distruggere	mezzo	Ascerah	]ונתשתי[	
	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H0842</a>	<a href="#">H5428</a>	

(H5-13) Io estirperò di mezzo a te i tuoi idoli d'Astarte, e distruggerò le tue città.

ס	שָׁמְעוּ:	לֹא	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֶת־	נִקְמָה	וּבַחֶמָה	בְּאֶף	וְעָשִׂיתִי	15
(*)	ascoltare	non	che	le-nazioni	(*)	vendetta	e-in-furore	in-anche	e-fare	
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5359</a>	<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H0639</a>		

(H5-14) E farò vendetta nella mia ira e nel mio furore delle nazioni che non avran dato ascolto.